

Sprachkurs Spanisch online

Thema 69: Reservamos un curso de español – Wir buchen einen Sprachkurs

A: Einstieg

<p>Hace 6 meses decidimos vivir en el sur de España. Es mejor para la salud y el mejor sitio para pasar su jubilación. Pero todavía es muy difícil para nosotros ponernos en contacto con españoles porque hablamos poco español. Para integrarnos y defendernos queremos aprender español.</p> <p>Conocemos una academia de idiomas ofrece cursos de español para residentes. Llamamos para informarnos y apuntarnos a uno de sus cursos.</p>	<p>Vor 6 Monaten haben wir uns entschlossen im Süden Spaniens zu leben. Das ist das Beste für die Gesundheit und der beste Platz seine Rente zu verbringen. Aber es für uns noch sehr schwer in Kontakt mit Spaniern zu treten, da wir nur wenig Spanisch sprechen. Um uns zu integrieren und um uns zurechtzufinden wollen wir Spanisch lernen. Wir kennen eine Sprachschule, die Spanischkurse für Residenten anbietet. Wir rufen dort an, um uns zu informieren und um uns in einen ihrer Kurse anzumelden.</p>
--	--

B: Dialog

Usted	Secretaria	Sie	Sekretärin
Buenos días. He leído en el periódico que ofrecen cursos de español para residentes.	Buenos días. Sí, tenemos varios cursos previstos para finales de este mes.	Guten Morgen. Ich habe in der Zeitung gelesen, dass Sie Spanischkurse für Residenten anbieten	Guten Morgen. Ja, wir haben verschiedene Kurse für Ende dieses Monats vorgesehen.
¿Cuándo empiezan los cursos?	Depende de su nivel de español.	Wann beginnen Ihre Kurse?	Das hängt von ihrem Spanischniveau ab.
¿Tiene cursos para todos los niveles?	Tenemos cursos para principiantes y para personas que ya saben un poquito de español.	Haben Sie Kurse für alle Niveaus?	Wir haben Kurse für Anfänger und für Personen, die schon ein wenig Spanisch können.
Pues sabemos un poquito de español pero no sé si es suficiente para el siguiente nivel.	Vamos a hacer una pequeña prueba antes para asegurarnos de su nivel.	Also, wir können ein wenig Spanisch aber ich weiß nicht ob es für den nächst höherem Kurs ausreicht.	Wir werden vorher einen kleinen Test durchführen um Sie richtig einstuft zu können.
Supongamos que su segundo nivel es adecuado para nosotros. ¿Cuándo es la fecha de comienzo?	Empezamos el 24 de octubre, todos los lunes y los miércoles si viven en la zona de Torrox.	Nehmen wir an, dass das zweite Niveau für uns angemessen ist. Wann ist das Startdatum?	Wir beginnen am 24. Oktober, immer montags und mittwochs wenn Sie in der Gegend von Torrox wohnen.
Vivimos en la zona de Marbella.	Allí vamos a empezar un día después. Las clases son los martes y los jueves.	Wir wohnen in der Gegend von Marbella.	Dort werden wir einen Tag später beginnen und der Unterricht wird immer dienstags und donnerstags stattfinden.
Entonces dos veces a la semana. Una clase son 60 minutos, ¿verdad?	Una clase es una hora y media.	Also zwei Mal pro Woche. Eine Unterrichtsstunde sind 60 Minuten, richtig?	Eine Unterrichtsstunde dauert eineinhalb Stunden.

¿Qué duración tiene un curso?	El curso tiene una duración de 6 semanas y contiene 12 clases.	Wie lange geht der Kurs.	Der Kurs zieht sich über 6 Wochen und beinhaltet 12 Unterrichtsstunden.
El uno de noviembre es festivo. ¿Se recupera la clase perdida?	Por supuesto. ¿Quiere reservar una plaza?	Der 1. November ist ein Feiertag. Wird die verlorene Unterrichtsstunde nachgeholt?	Selbstverständlich. Wollen Sie einen Platz reservieren?
Dos plazas, por favor. Para mí y mi mujer.	Muy bien. Necesito sus datos y su dirección, por favor.	Zwei Plätze, bitte. Für mich und meine Frau.	Sehr wohl. Ich brauch Ihre Daten und Ihre Adresse bitte.
¿Puedo mandar mis datos por fax? Ahora mismo no sé mi código postal.	Sí, o por correo electrónico.	Kann ich Ihnen meine Daten per Fax schicken. Ich weiß im Moment meine Postleitzahl nicht.	Ja, oder per E-Mail.
Espero que los profesores hablan alemán.	Sí, todos los profesores hablan alemán.	Ich hoffe, dass alle Lehrer Deutsch sprechen.	Ja, alle Lehrer sprechen deutsch.
Perfecto. Mi amigo también está interesado en hacer un curso para principiantes pero vive un poquito fuera de la zona.	Dígale a su amigo que ofrecemos también clases particulares en casa del alumno y que se ponga en contacto con nosotros.	Perfekt. Mein Freund ist auch daran interessiert einen Anfängerkurs zu absolvieren, er wohnt jedoch ein wenig außerhalb der Zone.	Sagen Sie ihrem Freund, dass wir auch Privatkurse zu Hause anbieten und er soll sich mit uns in Verbindung setzen.
¿Cuándo tengo que pagar?	Antes del comienzo del curso por transferencia bancaria o en efectivo el primer día de clase.	Wann muss ich bezahlen.	Vor Kursbeginn per Banküberweisung oder in bar am ersten Schultag.
¿A qué hora tenemos que estar allí?	El curso empieza a las 16.30.	Um wie viel Uhr müssen wir dort sein.	Der Kurs beginnt um 16:30 Uhr.

C: Anmerkungen

Um diesen Dialog real durchzuspielen, können Sie unter 952 21 99 65 anrufen!

Die Konjugation des Verbes „empezar“ = beginnen, anfangen:

ich beginne	yo empiezo	du beginnst	tú empiezas
er/sie/es beginnt	él/ella empieza	wir beginnen	nosotros/as empezamos
ihr beginnt	vosotros/as empezáis	sie beginnen	ellos/ellas empiezan

Die Wochentage auf Spanisch:

Montag = lunes	Dienstag = martes	Mittwoch = miércoles	Sonntag = domingo
Donnerstag = jueves	Freitag = viernes	Samstag = sábado	

WWW.AIFP.ORG

D: Glossar Spanisch-Deutsch

academia (la)	Akademie (die)
adecuado/a	passend
alemán	deutsch
allí	dort
antes	bevor (zeitlich)
aprender	(er-) lernen
apuntarnos (Grundform: apuntarse)	wir schreiben uns ein
asegurarnos (Grundform: asegurarse)	wir versichern uns
Buenos días.	Guten Morgen.
comienzo (el)	Beginn (der), Anfang (der)
con	mit
contiene (Grundform: contener)	er/sie/es beinhaltet, Sie beinhalten
¿cuándo...?	wann?
curso (el)	Kurs (der)
datos (los)	Daten (die)
decidimos (Grundform: decidir)	wir entscheiden
defendernos (Grundform: defenderse)	wir verteidigen uns
depende (Grundform: depender)	er/sie/es hängt davon ab, Sie hängen ab von
después	später, danach
día (el)	Tag (der)
difícil	schwierig
dígale (Grundform: decir)	sagen Sie ihm
dos	zwei
duración (la)	Dauer (die)
en efectivo	in bar
español	Spanisch
españoles (los)	Spanier (die)
espero (Grundform: esperar)	ich hoffe
estar	sein (Verb), sich befinden, sitzen, stecken (ugs.), stehen
fecha (la)	Datum (das)
festivo (el)	Feiertag (der)
final (el)	Ende (das)
fuera	aussen, außerhalb
hablamos (Grundform: hablar)	wir sprechen
hace	vor
he leído (Grundform: leer)	ich habe gelesen
hora (la)	Stunde (die)
idioma (el)	Sprache (die)
informarnos (Grundform: informarse)	wir informieren uns
integrarnos (Grundform: integrarse)	wir integrieren uns
interesado/a	interessiert
jubilación (la)	Rente (die)
Llamamos (Grundform: llamar)	wir rufen an
mandar	schicken
mejor	besser
mes (el)	Monat (der)
minuto (el)	Minute (die)
muy	sehr
necesito (Grundform: necesitar)	ich brauche, ich benötige
nivel (el)	Niveau (das), Schwierigkeitsgrad (der)
octubre (el)	Oktober (der)
ofrece (Grundform: ofrecer)	er/sie/es bietet an, Sie bieten an
pagar	bezahlen
para	für, um zu
particular	besondere, besonderer, bestimmt (Adj.), eigen, eigenartig, privat

pasar	hier: verbringen
pequeño/a	klein
perdido/a	verloren
perfecto	perfekt
periódico (el)	Zeitung (die)
pero	aber
persona (la)	Person (die)
plaza (la)	Platz (der)
poco	wenig
ponernos en contacto con (Grundform: ponerse en contacto)	wir setzen uns in Verbindung
por favor	bitte
por supuesto	selbstverständlich
porque	weil
previsto/a	vorgesehen
primer/a	erst/e/r/s
principiante (el/la)	Anfänger (der), Anfängerin (die)
prueba (la)	Probe (die), Test (der)
puedo (Grundform: poder)	ich kann
¿qué...?	was?
queremos (Grundform: querer)	wir möchten, wir wollen
recuperar	abrufen, nachholen, zurückgewinnen
reservamos (Grundform: reservar)	wir reservieren
residente (el/la)	Residente (der), Residentin (die)
salud (la)	Gesundheit (die)
sé (Grundform: saber)	ich weiß, ich kann
semana (la)	Woche (die)
si	ob
siguiente	nächste/r/s
sitio (el)	Ort (der), Platz (der)
suficiente	ausreichend
supongamos (Grundform: suponer)	wir nehmen an
sur (el)	Süden (der)
también	auch
tenemos (Grundform: tener)	wir haben
tengo que (Grundform: tener que)	ich muss
tiene (Grundform: tener)	er/sie/es hat, Sie haben
todavía	noch
transferencia bancaria (la)	Banküberweisung (die)
un poquito	ein bis schen, ein wenig
vamos a hacer (Grundform: ir a hacer)	wir werden tun/machen
varios/as	verschiedene
¿verdad?	nicht wahr?
vez (una)	Mal (ein)
viven (Grundform: vivir)	sie wohnen
vivir	leben
ya	schon
zona (la)	Zone (die), Gegend (die)